

Theezetter • Thèière • Tetera
Teiera • Tea Maker • Ekspres do herbaty
Teafőző • Чайник • جهاز إعداد الشاي



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! **Ryzyko poparzeń!**

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Zawsze trzymać urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Nawet po użyciu na powierzchni elementu grzejnego pozostaje ciepło resztkowe.

OSTRZEŻENIE:

- Proszę nie napełniać wody ponad linię oznaczającą poziom maksymalny, w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć wypryskiwać z urządzenia i spowodować oparzenia!
 - Należy zwracać uwagę, żeby przykrywka była zawsze dobrze zamknięta.
 - Nie otwierać pokrywki podczas gotowania wody.
-
- Poziom wody musi znajdować się pomiędzy linią MIN a MAX!
 - Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
 - Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
 - Urządzenia proszę używać wyłącznie ze stanowiącą jego część podstawą.
 - Urządzenie należy wyłączyć przed zdjęciem go z podstawy.
 - Podstawa i strona zewnętrzna urządzenia nie mogą zamoknąć.
 - Zwróć uwagę, aby zasilacz urządzenia nie wchodził w kontakt z wodą.
 - Urządzenia nie należy używać bez wody.
 - Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
 - Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
 - Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
 - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się

pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie to służy do parzenia herbaty. Nigdy nie używać do podgrzewania innych płynów ani potraw. Może to spowodować obrażenia ciała.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
 - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych.

Nie jest przeznaczone do stosowania w majątkach ziemskich, przez klientów w hotelach, motelach i innych placówkach mieszkalnych oraz w pensjonatach.

- Poniższe symbole znajdują się na urządzeniu:



UWAGA:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Prosimy przestrzegać instrukcji, jak określono w rozdziale „Czyszczenie”.

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.
4. W razie niepełnego zestawu lub uszkodzeń nie wolno posługiwać się urządzeniem. Zwrócić je natychmiast do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

- 1 Uchwyt pokrywy
- 2 Pokrywa
- 3 Otwór wylotowy pary
- 4 Uchwyt
- 5 Obudowa
- 6 Podstawa
- 7 Włącznik / wyłącznik
- 8 Lampa kontrolna operacji
- 9 Szklany dzbanek
- 10 Sitko do herbaty
- 11 Pierścień uszczelniający
- 12 Dziobek

Wskazówki dotyczące użytkowania

Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem proszę trzy razy zagotować w urządzeniu świeżą wodą - proszę stosować czystą wodę bez dodatków.

Kabel sieciowy

Odwiń potrzebną długość kabla sieciowego z dolnej części bazy. Zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie kabla sieciowego.

Podłączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.

Włączanie / wyłączanie


- **Włączanie:**
Naciśnij włącznik / wyłącznik. Lampa kontrolna obok przełącznika zapala się.
- **Wyłączanie:**
Naciśnij włącznik / wyłącznik. Lampa kontrolna obok przełącznika zgaśnie.

Obsługa

WSKAZÓWKA:

Używaj zawsze świeżej wody.

1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
2. Użyj uchwytu i zdejmij pokrywę, pociągając ją do góry.

3.  **OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!**
Filtr (sitko) do herbaty jest gorący po poprzednim użyciu! Użyj rękawicy do piekarnika lub pozostaw go do ostygnięcia.

Wyjmij sitko do herbaty.

4. Proszę napełnić naczynie wodą (maks. 1,0 l). Możesz odczytać poziom na znakach MIN i MAX na szklanym dzbanku.
5. Włóż sitko do herbaty i lekko naciśnij. Zwróć uwagę na wgłębienie / wnękę i właściwe położenie siedziska pierścienia uszczelniającego.
6. Odmierz porcję herbaty i wypełnij nią filtr (sitko).

WSKAZÓWKA:

Dla niektórych rodzajów herbaty z dużymi liśćmi ziołowymi (np. mięta) zaleca się rozdrabnianie lub kruszenie ich tak, że herbata może lepiej rozwinąć swój aromat.

7. Załóż z powrotem pokrywę.
8. Urządzenie ustawić należy dokładnie na podstawie.
9. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepi-sowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem.
10. Włącz urządzenie, używając przełącznika włącznik / wyłącznik. Lampa kontrolna obok przełącznika zapala się.

Operacja przerywania / zakończenia

Po zakończeniu procesu parzenia urządzenie zatrzyma się, na około 60 sekund. Urządzenie rozpocznie proces parzenia z użyciem tryskającej pary, po około 20 sekundach. Dzięki temu herbata może lepiej rozwijać swoje aromaty. Jak zaparzyć herbatę według własnego uznania. Należy również zwrócić uwagę na czas parzenia na opakowaniu. Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik / wyłącznik po zakończeniu procesu parzenia herbaty z użyciem tryskającej pary. Lampa kontrolna obok przełącznika zgaśnie.

UWAGA:

- Nie zdejmować urządzenia z podstawy bez jego zamknięcia. Urządzenie jest włączone tak długo, jak świeci się lampa kontrolna.
- Zawsze wyłączać urządzenie przed zdjęciem go z podstawy! Sprawdzić również, czy jest wyłączone, kiedy wstawiamy je z powrotem na podstawę!

OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Podczas wylewania pokrywa powinna być zamknięta.

- Wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.

Zwijak do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można zwinąć na dolnej części urządzenia.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową. Poczekał, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia ani podstawki w wodzie ani w innych płynach. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Pokrywa, sitko do herbaty, pierścień uszczelniający

1. Oczyszczyć te części w kąpeli do płukania.
2. Wysuszyć części ściereczką.
3. Wymienić pierścień uszczelniający. Otwór pierścienia uszczelniającego musi znajdować się pod otworem na filtr (sitko) do herbaty.

Szklany dzbanek

1. Do czyszczenia szklanego dzbanka należy użyć gąbki i detergentu.
2. Następnie należy je wypłukać w czystej wodzie.

Obudowa, podstawa

Oczyść obudowę i podstawę urządzenia szmatką, która jest lekko wilgotna, ale nie mokra.

Odwapnianie

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.
- Jeżeli urządzenie wyłącza się zanim zagotuje się woda, to odwapnianie należy przeprowadzić wcześniej.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

WSKAZÓWKA:

Po odwapnianiu zagotuj kilka raty (3-4 razy) czystą wodę, aby usunąć resztki. Tej wody nie wolno spożywać.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Problem	Możliwa przyczyna	Co robić
Urządzenie nie daje się włączyć.	Urządzenie nie ma dopływu zasilania.	Sprawdź gniazdko za pomocą innego urządzenia. Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową. Sprawdź główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem specjalistą.
	Urządzenie jeszcze nie ostygło po pracy bez wody lub z jej zbyt małą ilością.	Poczekał 10 minut, aż urządzenie ostygnie.
Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.	Wnętrze urządzenia do parzenia herbaty jest mocno zwapnionie lub obwód gniazda zasilania jest przeciążony.	Wykonaj odwapnienie zgodnie z instrukcją.
		Sprawdź przyłącze sieciowe.

Dane techniczne

Model:..... TK 3715
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Moc znamionowa: 600 - 720 W
Krótki czas pracy:..... I
Pojemność: maks. 1,0 l
Masa netto: ok. 1,1 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.